

馬列主義

教育論文選譯

III

正風出版社印行

馬列主義
教育論文選譯

第三集

正風出版社印行



馬列主義

教育論文選譯

III

編譯者

正風出版社編譯部

出版者

陳汝言

發行所

正風出版社

上海漣池路一〇〇號
南京大行宮東海路

經售者

全國各地新華書店
中國圖書發行公司

出版期

一九五一年七月滬初版

版權★禁翻印

(163) S. 0001—3000 定價頁 (P. 304)

編者的話

我們過去的教育素以歐美資本主義社會的教育理論爲基礎，在教育制度、教材內容、和教學方法上都是適應便利資產階級政治統治的，因此這種教育是資產階級性的教育。在人民民主國家的新中國建立以後，這種舊教育與舊社會的政治、經濟制度、是同樣地有予以徹底改造的必要。毫無疑義，資產階級性的舊教育，必然地要以社會主義性的新教育來代替。新教育將以辯證唯物論、馬列主義的革命理論爲基礎；是人民的教育，也是理論與實踐相結合而發揚真理的教育；不是資產階級爲維護其統治，而將政治與宗教相結合，企圖蒙蔽真理的個人主義、唯心主義、假人道主義的虛偽教育；不是脫離實際，忽視大多數勞動人民，專爲少數有錢人而設的教育；不是專門培養爲統治階級服務的知識份子，造成腦力與體力勞動的鴻溝，而以實現其剝削與壓迫工農大眾政治慾望的教育。社會主義性的新教育與此恰恰相反，它是爲大多數勞動人民，尤其是爲工農階級服務的教育，是清除腦力與體力勞動對立，並爲培養社會主義革命與建設人材的一種教育。但在目前，這種社會主義性的教育剛在開始，關於教育制度、科目和教材、教育理論和方法等項問題應如何建立和實施，均值得從事人民教育工作的人們所必需研究的。爲提供教育界同志以及

熱心教育人士研究這些問題的有關資料，我們決定將蘇聯三十多年來社會主義建設方面的教育理論、教學方法和經驗，以及各人民民主國家的新教育制度等重要的資料，擇其適合我國今後教育建設者，作有系統的介紹，以供參考。

(一) 我們選譯的資料計有下列各種雜誌和報紙：

- (1) 蘇維埃教育學 (Советская Педагогика) (2) 人民教學 (Народное Образование) (3) 教師日報 (Учительская Газета) (4) 幼稚教育 (Дошкольное Воспитание) (5) 青年布爾什維克 (Молодой Большевик) (6) 及其他有關雜誌報紙。

(二) 我們選譯論文的内容及性質如下：

- (1) 馬列主義的教育理論 (2) 教育制度 (3) 學校建設 (4) 教材內容 (5) 各科教學法 (三) 我們的計劃：

(1) 擬月出一冊 (2) 根據論文内容分門別類作綜合性的選輯 (3) 出版若干期後，擬將同類論文合訂為專題論文選集，如教育原理，幼稚教育，各科教學法等。(4) 於必要時並出專號。

以上不過是我們僅就事實需要，將自己的一點能力貢獻給人民；但這種工作是艱巨的，並非少數人所能勝任，爲了建設下一代成爲真正馬列主義革命的戰士，我們誠懇地希望人民文教工作者多多給我們寶貴的意見和指導，以期本譯叢逐漸充實起來，俾能有較大的貢獻。

目次

論教學認識的過程.....	一
III. 巴甫洛夫的學說與教育上的幾個問題.....	三三
學校與家庭.....	六七
美國學校的歷史課是讀武的帝國主義宣傳工具.....	一〇七
改進在青年中的羣衆文化工作.....	一二九
大學實習生校外工作的教育意義.....	一四三
在新興的路上——捷克斯洛伐克的人民教育.....	一六一
鄉村學校的技術教育.....	一七七
論友好的教育.....	一九九
混合班中保育員的指導工作.....	二一七
論教育電影.....	二二七
如何教育兒童們愛好勞動.....	二四一

班會.....

學校與學生家屬對於兒童教育的互相聯系.....

二五
一六

論教學認識的過程

阿爾瑪——阿亭斯克
阿巴亞教育學院教授 列姆比爾格作

在教學過程中學生們獲得知識。知識的獲得——這是對「……外界客觀現實與周圍自然界規律性……」①認識的一種過程。

認識的道路是通過『生動的直覺而至於抽象的思惟並由之以達於實踐……』②
每一科學家在他自己的探求中應循『真理認識的辯證的途徑』進行研究的。在教師指導下要完成自己掌握『科學基礎』的學習工作的學生也應走這同一方向。

這些『途徑』縱使趨向同一目標，但是根據各種不同的路線而鋪設的。

爲要瞭解學習過程的特點，認識它們中間共同和差別的特徵乃是十分必要的。

我們對學習知識提出一種無條件的要求，即應抱着一種科學的態度。同時我們也不容許將科學鋼蔽在孤立的經院式的研究上面。

斯大林指出科學與羣衆的偉大聯系，科學必須把一切成就供獻給人民。他爲『科學的繁

榮，爲沒有脫離人民，不是與人民隔絕的，而是準備爲人民服務，準備將科學的一切成就供獻給人民的那種科學」^③而祝賀。

在探求新真理的科學——研究的事業與爲求取科學成果的學習工作中間存在着密切的聯系；但同時由於所存在着的各自的特點二者的過程各不相同。

這些過程中每一種過程都保有它內部完整的與特有的構成。

這些密切的聯系表現在什麼地方呢？不同的特徵又在什麼地方呢？

列寧天才的論斷揭示出認識過程的實質。他的論斷指出『生動的直覺』，『抽象的思考』與『實踐』就是它的基本成分。

認識要素的這種聯系是否反映在學習過程的結構上呢？

學習的認識既是真理認識途徑中的一個途徑，那麼列寧論斷中所指出的認識構成的要素也必須在某種限度內反映在學習過程上面。在什麼限度內，取什麼方式呢？

學習過程結構問題有它自己長遠富有內容的歷史。

關於學習認識的結構問題在十八世紀俄國教育界中已經被提起，這是一種驚人而特別顯著的事情。諾維科夫在『論教導兒童傳播普通有用的知識與謀求社會幸福』的一篇論文中就接近這種問題的核心並給它富有內容的闡述。他不僅將藉感覺『認識』現實界的真實現象包

括在學習過程以內而且也把知覺，對總括概念的理解，以及把知識應用到生活實踐也包括在內。『教給他們（兒童們）對一切事物的觀察，假使可能的話，並從各方面觀察，不僅對於整體，而且也要對它的特別組成部分……認識工作並不止於此。在對現象的感性認識之後還接着對於材料從事思想上的研究……要教給他們從根本上思考的能力！……但對現象感性知識與思想上的研究是把所獲得的知識『置諸行動』為最後目的，……當你們教給他們以任何事物時，要將他們對自己和別人所能作而必須作的方法指示給他們。教給他們從實踐方面觀察一切並在一切適當情況下教給他們施諸行動……』。

在學習認識過程理論開展的道路上烏辛斯基的教授法是個顯著的轉捩點。

在十九世紀六十年代中兩位著名的教育學家烏辛斯基與托爾斯泰幾乎同一時期研究『學習認識過程的實質』這一問題。

托爾斯泰在認識的『神祕過程』面前，抱着感動與虔敬的心情。他沒有決心去揭開隱藏這種複雜而『微妙』過程的『外殼』。他以爲『任何的干與都是障礙發展過程的粗暴笨拙的力量。』

烏辛斯基與托爾斯泰相反，鑽研地堅定地努力揭發學習過程的『祕密』，深入這個過程的本質並幫助教師把它掌握牢固。

烏辛斯基引導教師使之注意心理學的重要原理，掌握知識的有效工作是建基於這些原理上面的。在教育學論文中以及使用教科書的『手冊』中烏辛斯基很多次地又重述他認為重要的思想：他指出學習過程的基本環節並指出它們不能分割的聯系。

烏辛斯基注意的中心點是下面基本方面的相互關係：生動的直覺的觀念的累積與從事綜括概念的工作。

對於現實界的事物沒有精確，明顯而富有內容的概念，就不可能得到真實的知識。

『真實性是什麼意思呢？就是，不是建立在抽象概念與言詞上，而是建立在由孩子們直接知覺的具體形像上面的那樣一種學說』

『我們從外界直接知覺的形像是我們的思想能力藉以從事工作的惟一的材料……』

對於事物與現象的認識，事實材料的累積，乃是學習的基礎。

『這種學習過程，由具體到抽象，由觀念到思想，是這樣自然地並在這樣顯明的心理學的規律上建立起來的，只有籠統否認在學習適應人的一般本性特別是兒童本性的必要的那種人才會否認這種過程的必要性』。

應當教兒童們『留意觀察眼前的現象，指出對象的特徵，必須教兒童『觀察』，在思想以前，先要觀察』。

從此看來觀察是認識工作的基礎。但認識的過程並非只有觀察就算完結。『事實必須加以綜括，變成思想，構成『知識核心』的已不是事實自身而是思想了。』事實本身沒有什麼的，重要的乃是事實的思想方面，思想是由事實而生並由它加以佐證的』。

但烏辛斯基在自己關於學習過程的判斷中不是從認識論關於認識的本質的概念出發，而是從個別的心理學判斷出發的。因此認識的一個不可缺少的必要環節——實踐——便從它的體系脫落。這樣就使其餘環節失去意義並破壞全部結構的整個的統一。

學習認識過程的建立問題在蘇維埃學校中引起廣大教師界的注意。

前進的教師們努力將『教學本質』的教授法的問題與關於一般認識本質的認識論問題聯系在一起。

列寧的認識論原則是教育界所熟悉的。關於『認識真理的途徑』引用的句子在教育方法研究室的標語畫上時時看到，在報告中時常聽到這樣類似箴言的話或結語，甚至在個別題目與課程方法的研究上都可能遇到。

當教師們提出闡明教學題目的內容時熱心而成功地運用這樣的法則：『從現象到本質』，從淺顯的實質而達於更深的實質』。但為表達這些思想起見，教師通常就使用某些教學上慣用的別些文詞。指出引導學生求取知識的途徑時，教師說到『事實』，說到『綜括』，也說

到實踐所獲得的『能力』，這些公式自然不是重述列寧的原則而是與它們相聯系的。關於事實，綜括與能力在一切指示的文件中都當作教學過程的要素時常提起的。

在人民委員會與聯共（布）黨中央的『關於在蘇聯學校中公民歷史的教授』的決議上，指出在學校課程中闡解『重要事件與實事』的必要性，並強調指出只有在明瞭具體而實際的材料的基础上才能有『正確』的分拆與歷史事件的正確的綜合。教學的知識是包括『事實』與『綜括』在內。

關於這一點斯大林同志在他『論聯共（布）黨史教科書』一文中也提到過。在教科書中不僅必須『以簡單故事的筆調解述各種傾向與派別殘酷鬥爭的事實，而且要以馬克思主義立場說明這些事實……』

教材的內容並不以『事實』與『綜括』為限。在聯共（布）黨『關於中小學校』的決議中說到教給學生的不僅是『一定範圍明瞭的知識而且也要教給他們一定範圍的能力』。由於能力與習慣知識在實踐中實用才有可能。

在教學過程中對於事實，綜括和能力的工作，不可能免強裝在任何嚴格而拘泥死守的方案中。課程的組織，教學題材的闡明與尋求認識要素的任何一定的程序沒有聯系。教師當初開始對學生講解功課時通常引導他由觀察而求到結論，求到綜括；但隨後由所得的結論再引

導他求到最高級的綜括或者根據一般原則說明特殊的現象。教學過程包括各種不同的邏輯過程：從特殊到特殊，從特殊到一般，從一般到特殊與個體。但在這種或那種形式中，在這種或那種的結合中我們的教師們當教授一切功課時得與各種年齡的學生對事實，綜括與能力多下功夫。

我們考察一下：在每日功課研習的過程中這些認識的要素得到如何具體的表現。

小學的歷史課程

題目：『遠古時代我們的祖國』。

本課的目的：指明人類在勞動過程中從原始狀況進到最高的物質的與文化生活的條件。

勞動創造人類。

女教師在本課開始時努力使兒童們得到對原始人類有確切的，顯明而有內容的想像的知識。她將豐富的有意味的實際材料講給學生聽。講述原始人類時並藉下列圖片加以指證：瓦西尼索夫畫的『獵取古象』，ИА烏沙柯夫的『原始人類的穴居』，朗讀原始人類故事的一段。兒童們知道遠古人們的生活條件，知道他們與自然界進行的鬥爭，公社的生活情形和他

們所使用過的勞動工具以及這些工具的逐步改造。由於工作的結果，兒童們對於原始人類生活情形以及在他們生活條件下隨時代的進程實現了那樣的改造，便有了清楚的觀念。

就在這個時候教師面前便有一種更加困難的任務。在課堂上報導了廣泛而顯明的實際材料以後，教師提出這樣的題目：指導兒童們得到歷史結論。教師進行這種講解與綜括是要藉助於座談會的。他向學生們提出一系列的問題，指導他們解答並與之進行討論。上課的後半時間劃定作為座談——討論之用。問題是出給全班的，叫出個別學生來解答。

女教師：人類藉助什麼東西與自然界從事鬥爭。

學生們：藉助勞動工具。

女教師：人類在遠古時代曾經有過那些工具呢？

學生們：木棒和石頭。

女教師：這個時期人類的生活情形怎樣？

學生們：很艱苦。野獸向他們襲擊。單獨一個人不能對付野獸。人們都在一起生活。一塊兒出去工作。一切工具都是公有的。

女教師：什麼時候人們的生活才變好了一點，較為有保障些呢？

學生們：經過了好多，好多的時間。他們學會了打碎石頭並用它們作出銳利的工具。他

們這時也有了很重的石斧。他們也發明了火，而且是大家共同使用，在一起工作。

女教師：這樣說究竟什麼原因能使人類生活變得更好呢？

學生們：因為勞動工具改進了。

女教師：他們怎樣學會了製造勞動工具的呢？

學生們：誰也沒有教過他們。他們自己多方嘗試就學會了。大家都在工作。他們都要學會。他們大家都去試用。

女教師：他們是在勞動中學會的！務必記着這點：在勞動中學會的。請再說一遍。

學生們：他們在勞動中學會的。在勞動中學會的。

女教師：他們掌握了用石頭做成的改良的工具後，他們的生活條件怎樣就改變了呢？

學生們：他們已能打死很多野獸了。開始用獸皮作衣服了。他們以筋當線用，以有孔的骨頭當針用。肉也開始煮熟吃了……等等。

談話進行得生動而且很自然。

在上課的前半部分，教師的講述，圖畫的展開，文藝小說一段的閱讀，給了學生們生動的有內容的實際材料。在這以後，教師利用問題與自己的補充，使學生們比較，對照事實，

分出基本的東西，並引導他們得出綜括的判斷。在談話終結時得出結論如下：『過着共同生活的原始人類在勞動中改良了自己的工具，並變成了文化較高的人。由於勞動，他們由原始狀況才進步到較有保障而文化較高的生活。可以說：『勞動創造了人類』。

教師在課堂上與兒童們對於事實和綜括進行工作以後，指導學生們做出有充分根據與考慮周到的結論。

我們再舉出一種作業作為例證，在這個作業中教師的目的就在使學生們掌握能力與習慣。

題目：『非重音母音的正字法』。

即對這門功課的工作也得從實際材料的累積來開始。兒童們選擇意思相近的字，編成同語根的一組字。女教師向坐在同一排的學生們提議想出並在紙片上寫出有『Ber』音節而意思類似或相近的字；囑咐其他兒童選出有『Mat』，『Bos』等等音節的單字。孩子們編成一張表。在一張表上用集體力量在女教師協助之下編成了這樣的一個單字表：『男孩（Мальчик），頑皮的男孩子（Мальчишка），小男孩（Мальчонка），嬰兒（Малютка），童子（Мальчуган），幼兒（Малышка），頑皮的幼童（Малышок），少年（Малец），幼少的（Малыш），較小的（Помаленьку），小的（Маленький），嬰兒的（Малюсенький），漸